

استاد مارینا

با فراسو و مارینا عربیت فراتر تر از تصوّرته

پیش به سوی قله عربی



اسلوب شرط

ادوات شرط

إِنْ - مَنْ - ما - إذا / متى - مهما - اينهما

هرجا

هرطور

هرزمان

هرگاه

هرچه

هرکس

اگر



تذکر 1

اِنَّ حرف شرط و بقیه اسم شرط می باشند .



ادوات شرط بر سر دو فعل می آیند و هر دو فعل را مجزوم می کنند .

مجزوم

□ - ← - °
□ ن ← ن
□ 6 و 12 مضارع + ماضی ← 6 و 12 مضارع + ماضی

جواب شرط

مجزوم

فعل شرط

مجزوم

ادوات شرط



اگر یاری کنید ، یاری می کند

اِنْ	تَنْصَرُوا	الله	يَنْصَرُكُمْ
حرف شرط	فعل شرط		جواب شرط

هر چه انجام بدهید می داند خدا

مَا	تَفْعَلُوا	الله	يَعْلَمُهُ
حرف شرط	فعل شرط مجزوم		جواب شرط مجزوم

من هذا العمل

يَنْدِمُ
جواب شرط مجزوم

على العدو

يَعْتَمِدُ
فعل شرط مجزوم

مَنْ

حرف شرط

هر کس اعتماد بکند بر دشمن پشیمان می شود از این کار

يوم القيامة مغولا

جَاءَ
جواب شرط مجزوم

امراً حراماً

صَافَحَ
فعل شرط مجزوم

مَنْ

حرف شرط

هر کس دست بدهد با زن نامحرم می آید روز قیامت در زنجیر

نکته ترجمه

فعل شرط را به صورت مضارع التزامی و

جواب شرط را به صورت مضارع اخباری ترجمه می کنیم .



« عين الخطا للفراغات فى العبارة التاليه على الترتيب : » إن كثيراً، على
النجاح فى الحياة ! »:

(1) صَبَرْتُ - حَصَلْتُ - كَ

(2) تَصْبِرُونَ - تَحْصُلُونَ - كَمْ

(3) تَصْبِرَا - تَحْصُلَا - هُمَا

(4) تَصْبِرْنَ - تَحْصُلْنَ - كُنَّ



عين الفعل الماضى ليس مضارعاً فى المعنى :

- (1) إذا تَمَّ العقلُ نقصَ الكلامُ
- (2) إن صبرتَ حصلتَ على النجاح
- (3) إذن فقد حرّمَ الله الغيبة و التجسس
- (4) ما فعلتَ من الخيراتِ وجدتها فى الآخرة



عين جواباً جاء فيه اسلوب الشرط :

- (1) مَنْ قامَ باطفاء الحريق في تلك الليلة
- (2) ما هو المناسب لتكميل العبارة التالية
- (3) إلى مَنْ يَضر هذا التعلُّت يا طالبُ
- (4) مَنْ سألَ في صغره ، أجابَ فز كبره



عين فعلين لايترجمان في زمن آخر :

- (1) من جرب المجرب حلت به الندامة
- (2) و إن شكوتُ إلى الطير نحن في الوكناتِ
- (3) سل المصانع ركباً تهيم في الفلوات
- (4) إذا وصلت إلى الغاية نجحت في كل أمرٍ



تذکر 2

إذا فقط وقتی به عنوان ادوات شرط محسوب می شود که بر سر فعل ماضی بیاید

إذا اجتهدت ، نجحت : هر گاه (اگر) تلاش کنی موفق می شوی

جواب شرط
مجزوم

اسم شرط
فعل شرط
مجزوم

إذا فعلت حسنه رحمك الله : هرگاه (اگر) کار نیک انجام بدهی خداوند بر تو رحم می کند.

تذکر 3

9

فعلی که بعد از مَنْ شرط می آید حتما به صورت مفرد ذکر می شود .

الفقرا ← کسانی که کمک کردند فقرا را

ساعدوا

مَنْ

~~فعل شرط~~

~~اسم شرط~~

فعل جمع

تذکر 4

گاهی ادوات شرط ذکر می شوند و فعل شرط مجزوم هم خواهیم داشت ولی دیگر
جواب شرط بصورت فعل مجزوم دیده نمی شود بلکه جواب شرط به صورت جمله اسمیه (مبتدا و خبر
)

می آید که در این صورت قبل از مبتدا حرف «فاء» قرار میگیرد که به آن فاء جواب شرط می گوئیم و
در معنی پس بکار می رود .

مَنْ سَأَرَ عِيْبَكَ فَهُوَ عَدُوُّكَ

مَنْ يَسَاعِدُنِي فَهُوَ رَجُلٌ صَالِحٌ

مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ



عين الجملة التي فيها جواب الشرط ، جملته اسميه :

- (1) فلا تدعُ مع الله إلهاً آخر فتكون من المعذبين
- (2) قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي اللَّهُ يُحِبِّكُمْ اللَّهُ
- (3) مَنْ أَرَادَ يَتَعَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ فَأَنَا مُسْتَعِدٌّ لِتَعْلِيمِهِ
- (4) مَنْ غَضِبَ عَلَيْكَ ثَلَاثَ مَرَاتٍ فَلَمْ يُقْلَ فِيكَ شِراً فَاتَّخِذْهُ صَدِيقاً



تذکر 5

بین فعل شرط و جواب شرط حروفی مانند (و - ف - ثم - لکن - ...) **نمی تواند** قرار بگیرد در صورت وجود این **حروف اسلوب شرط** نمی باشد .

الناس بأنفاقه	يساعد	و	امواله فی سبیل الله	ينفق	مَنْ
	جواب شرط مجزوم			فعل شرط مجزوم	اسم شرط
					اسم موصول کسی که

تذکر 6

فعلى که به عنوان جواب شرط بیاید؛ دیگر هیچگاه
جمله وصفیه نخواهد بود .

مَنْ یسأل عن الاستاد سوالاً ینجح فی امتحان نهاية السنة حتماً

اسم
شرط

فعل
شرط
مجزوم

اسم نکره

جواب شرط
مجزوم
~~جمله وصفیه~~



عين ما ليس فيه من أدوات الشرط :

- (1) ما تتعلموا من العلوم الجديدة فهو خير لكم
- (2) ما حاول طلاب كثيرا فلا يصلون إلى أهدافهم
- (3) مَنْ يَصْبِر فِي الْحَيَاةِ عَلَى الْمَشْكَالِ يَحْصُلْ عَلَى النِّجَاحِ
- (4) إِنْ تَتَكَلَّمُوا فِي الصَّفِّ حِينَ تَدْرُسُ الْمَعْلَمَ لَا تَفْهَمُوا الدَّرْسَ

